

## **Asst. Prof. İBRAHİM ÖZBAKIR**

### **Personal Information**

**Email:** iozbakir@cumhuriyet.edu.tr

**Web:** <https://avesis.cumhuriyet.edu.tr/iozbakir>

### **Education Information**

Doctorate, Ataturk University, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 2011 - 2016

Postgraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 1996 - 1999

Undergraduate, Ataturk University, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 1990 - 1995

### **Dissertations**

Doctorate, Üstkurmaca ve metinlerarasılık bağlamında Michael Kleeberg'in "Ein Garten im Norden" adlı romanı, Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 2016

Postgraduate, Schlagertexte im Deutschen und Türkischen eine textanalytische untersuchung, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 1999

### **Academic Titles / Tasks**

Lecturer PhD, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 1995 - Continues

### **Academic and Administrative Experience**

Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, 2006 - 2015

### **Courses**

Metin İncelemesi, Undergraduate, 2019 - 2020

Çeviribilim, Undergraduate, 2018 - 2019

Çeviri A/T, Undergraduate, 2018 - 2019

Almanca - I, Undergraduate, 2019 - 2020

Edebi Metinler, Undergraduate, 2019 - 2020

Roman Sanatı, Undergraduate, 2019 - 2020

Bitirme Ödevi/Tezi, Undergraduate, 2019 - 2020

Almanca - II, Undergraduate, 2018 - 2019

Almanca - II, Undergraduate, 2018 - 2019

Edebiyat Bilimine Giriş, Undergraduate, 2018 - 2019

Almanca - III, Undergraduate, 2019 - 2020

Almanca - IV, Undergraduate, 2018 - 2019

Sosyal Bilimlerde Bilgisayar Kullanımı, Undergraduate, 2018 - 2019

Çeviri Bilimi Uygulamaları, Undergraduate, 2018 - 2019

Almanca - IV, Undergraduate, 2018 - 2019  
Çeviri Bilimine Giriş, Undergraduate, 2019 - 2020  
Çeviri A/T, Undergraduate, 2019 - 2020  
Çeviri Bilimi Uygulamaları, Undergraduate, 2019 - 2020  
Sosyal Bilimlerde Bilgisayar Kullanımı, Undergraduate, 2018 - 2019  
Çeviri T/A, Undergraduate, 2019 - 2020  
Metin İncelemesi, Undergraduate, 2018 - 2019  
Edebi Metinler, Undergraduate, 2018 - 2019  
Roman Sanatı, Undergraduate, 2018 - 2019  
Çeviribilim, Undergraduate, 2018 - 2019  
Almanca - I, Undergraduate, 2019 - 2020  
Almanca - III, Undergraduate, 2019 - 2020  
Gramer, Undergraduate, 2017 - 2018  
Edebiyat Bilimine Giriş, Undergraduate, 2018 - 2019  
Gramer, Undergraduate, 2017 - 2018  
Edebi Metinl.Ve Eleştiri, Undergraduate, 2016 - 2017  
SEÇMELİ YABANCI DİL, Undergraduate, 2016 - 2017  
Edebi Metinl.Ve Eleştiri, Undergraduate, 2016 - 2017  
EDEBİ METİNLER VE ELEŞTİRİ, Undergraduate, 2016 - 2017  
EDEBİ METİNLER, Undergraduate, 2016 - 2017  
Almanca - I, Undergraduate, 2017 - 2018  
Alman Kültür Tarihi, Undergraduate, 2016 - 2017  
Alman Kültür Tarihi, Undergraduate, 2016 - 2017  
BİTİRME TEZİ, Undergraduate, 2016 - 2017  
Almanca - I, Undergraduate, 2017 - 2018  
ALMAN KÜLTÜR TARİHİ, Undergraduate, 2016 - 2017  
Almanca - IV, Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca Çeviri - II (Alm.-Tr.), Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca Dilbilgisi - IV, Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca - IV, Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca Dilbilgisi - IV, Undergraduate, 2015 - 2016  
Çeviri T/A, Undergraduate, 2015 - 2016  
Alman Kültür Tarihi, Undergraduate, 2016 - 2017  
Almanca Çeviri - II (Alm.-Tr.), Undergraduate, 2015 - 2016  
Alman Kültür Tarihi, Undergraduate, 2016 - 2017  
Almanca - VIII, Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca Çeviri - I (Alm-Tr), Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca Dilbilgisi - II, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca - VII, Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca Dilbilgisi - III, Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca - III, Undergraduate, 2015 - 2016  
Alm. Kelime Bilgisi - II, Undergraduate, 2014 - 2015  
Alm. Kelime Bilgisi - II, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca Çeviri - I (Alm-Tr), Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca Dilbilgisi - III, Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca Dilbilgisi - II, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca - II, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca - III, Undergraduate, 2015 - 2016  
Almanca - VI, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca - II, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca - I, Undergraduate, 2014 - 2015

Çağdaş Alm.Edb.Tar., Undergraduate, 2013 - 2014  
Almanca Dilbilgisi - I, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca Dilbilgisi - I, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca - V, Undergraduate, 2014 - 2015  
Alm. Kelime Bilgisi - I, Undergraduate, 2014 - 2015  
Çeviri A/T, Undergraduate, 2013 - 2014  
Almanca - II, Undergraduate, 2013 - 2014  
Almanca - II, Undergraduate, 2013 - 2014  
Çeviri T/A, Undergraduate, 2014 - 2015  
Alm. Kelime Bilgisi - I, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca - I, Undergraduate, 2014 - 2015  
Almanca II, Associate Degree, 2012 - 2013  
Almanca II, Associate Degree, 2012 - 2013  
Çağdaş Alm.Edb.Tar., Undergraduate, 2013 - 2014  
Çeviri A/T, Undergraduate, 2011 - 2012  
Bilgisayar - II, Undergraduate, 2011 - 2012  
Bilgisayar - II, Undergraduate, 2011 - 2012  
Hazırlık Sınıfı, Undergraduate, 2012 - 2013  
Almanca I, Associate Degree, 2012 - 2013  
Almanca I, Associate Degree, 2012 - 2013  
Temel Bilgisayar Bilimleri, Undergraduate, 2010 - 2011  
Bilgisayar - I, Undergraduate, 2011 - 2012  
Bilgisayar - I, Undergraduate, 2011 - 2012  
Çeviri A/T, Undergraduate, 2011 - 2012  
Temel Bilgisayar Bilimleri, Undergraduate, 2010 - 2011  
Çeviri A/T, Undergraduate, 2010 - 2011  
Temel Bilgi Teknolojileri Kullanımı, Undergraduate, 2010 - 2011  
Çeviri A/T, Undergraduate, 2010 - 2011  
Temel Bilgi Teknolojileri Kullanımı, Undergraduate, 2010 - 2011  
Çeviri T/A, Undergraduate, 2008 - 2009  
Temel Bilgisayar Teknolojileri Kullanımı, Undergraduate, 2008 - 2009  
Temel Bilgisayar Teknolojileri Kullanımı, Undergraduate, 2008 - 2009  
Bilgisayar - II, Undergraduate, 2006 - 2007  
Çeviri A/T, Undergraduate, 2007 - 2008  
Bilgisayar, Undergraduate, 2006 - 2007  
Almanca IV, Associate Degree, 2004 - 2005  
Almanca III, Associate Degree, 2004 - 2005  
Almanca III, Associate Degree, 2004 - 2005

## Articles Published in Other Journals

- I. **Doğu Alman Yazar Franz Fühmann'ın Çocuk Kitabı 'Die dampfenden Häse der Pferde im Turm der Babel'de Türklerin ve Türkçenin Alınlanması**  
Öztürk A. O., Özbakır İ.  
Diyalog Interkulturelle Zeitschrift für Germanistik, vol.6, no.2, pp.90-98, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **Saša Stanišić'in "Asker Gramofonu Nasıl Tamir Eder" Adlı Romanında Bir Çocuğun Hafızasının Çerçevesi**  
Özbakır İ.  
Zeitschrift für die Welt der Türken / Journal of World of Turks, vol.10, no.1, pp.31-53, 2018 (Peer-Reviewed Journal)

- III. **TARİHSEL KURMACADA KONTRA GERÇEK TARİHSEL ANLATIM MICHAEL KLEEGERG İN ALTERNATİF ALMANYA HAYALİ COUNTERFACTUAL HISTORICAL NARRATION IN HISTORICAL FICTION MICHAEL KLEEGERG S DREAM OF ALTERNATIVE GERMANY**  
ÖZBAKIR İ.  
The Journal of Academic Social Science Studies, vol.9, no.51, pp.401-420, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **„It“, Functional Player in the Tradional Turkish Children’s Games**  
Özbakır İ.  
Uluslararası Sosyal Aratırmalar Dergisi, vol.2, no.6, pp.481-492, 2009 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **Natural Toys and Toy Animals in Traditional Turkish Children’s Games**  
Özbakır İ.  
Zeitschrift für die Welt der Türken / Journal of World of Turks, vol.1, no.1, pp.147-162, 2009 (Peer-Reviewed Journal)

## **Books & Book Chapters**

- I. **Die Rezeption der Türken und des Türkischen im Kinderbuch Die dampfenden Hälse der Pferde im Turm der Babel von Franz Fühmann**  
Öztürk A. O., Özbakır İ.  
in: Germanistik in der Türkei 12: Türkische Beiträge zur DDR-Literatur II, Yıldız Aydın, Editor, Logos Verlag Berlin, Berlin, pp.113-121, 2021
- II. **Sultanwasser Die Rose und Nevruz Sultan Suyu Gül İle Nevruz**  
ÖZBAKIR İ.  
Zwiebelzwerg Verlag, Willebadessen, 2016
- III. **Die Stechmücke Sivrisinek**  
ÖZBAKIR İ.  
Zwiebelzwerg Verlag, Willebadessen, 2016
- IV. **Die weinenden Tannenbaeume Ağlayan Çamlar**  
ÖZBAKIR İ.  
Zwiebelzwerg Verlag, Willebadessen, 2016

## **Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings**

- I. **Stefan Zweig’ın “Mecburiyet” Adlı Novelinde Birey ve Otorite Arasındaki Çatışmanın Psikolojik Sonuçları Üzerine Bir Analiz**  
Albayrak K., Özbakır İ.  
Uluslararası Günümüz Dil-Edebiyat ve Filoloji Araştırmalarında Yenilikçi Eğilimler: Kuram, Yöntem ve Teknikler, Erzurum, Turkey, 15 - 16 October 2021, no.1294, pp.248-260
- II. **Oyun Oynayan Tanrılar & Oyun Oynayan Yazar: Bernhard Schlink’in “Eve Dönüş” Adlı Romanında Odysseus**  
Özbakır İ.  
XV. Internationaler Türkischer Germanistik Kongress, Edirne, Turkey, 30 September - 02 October 2021, pp.56
- III. **Saša Stanišić’in “Asker Gramofonu Nasıl Tamir Eder” Adlı Romanında Bir Çocuğun Hafızasının Çerçevesi**  
ÖZBAKIR İ.  
BAKEA - V. Uluslararası Batı Kültürü ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu, Sivas, Turkey, 4 - 06 October 2017

## **Metrics**

